



# Publishing Directory 2020





## Acolada terminology management

Use Acolada's software to professionally manage terminology. Benefit from Acolada's know-how and its long experience in making professional dictionaries.

**UniTerm Light**, **UniTerm Pro** (single-user) and **UniTerm Enterprise** (multi-user) assist you in creating and maintaining your multilingual terminology and your Corporate Language. Acolada's UniTerm software has been tried and tested and is used both for terminology work and for editing and producing the dictionaries of the UniLex series.

In the UniLex series, we have optimised the interaction of terminology and dictionaries so enterprise users can search through both their own terminology and the dictionaries at the same time. Translators and interpreters can link their own glossaries and terminology lists directly into UniLex.

**UniTerm** offers the following benefits:

- multilingual terminology databases based on concepts
- many features to easily create and maintain multilingual terminology databases
- UniTerm's terminology databases can be linked into UniLex for simultaneously searching through terminology and all dictionaries of the UniLex series
- import/export of data for smooth interaction with other software (csv, tbx, xml, mtf)
- asian character sets and right-to-left languages supported
- verify terminology directly in the editor application (e.g. Word, FrameMaker, InDesign, SIMQIN) with **TERM CHECK**, a software from our technology partner SQUIDDS.
- **extraction of candidate terms** from a text corpus (txt, pdf and xml) using the linguistic tools of **Velingua**
- Windows-based **Velingua Organizer** for extracting candidate terms, terminology checking and expansion of termbases with Velingua's linguistic tools

Dear reader,

as of **2020** the UniLex library encompasses about **100** dictionaries from **22** publisher and is available on many electronic platforms.

**UniLex Pro** is a modern software for Windows and enables searching in all Windows applications. The web application **UniLex IDS** offers the full feature set of the Windows client online in every browser. It can be evaluated directly by CAT tools like SDL Trados Studio or memoQ. The **UniLex Apps** allow our top-quality dictionaries and lexicons to be used on iPhones, iPads and on all Android systems.

### Top-quality for translation

The UniLex library's dictionaries and lexicons hold their own by offering quality for language professionals.

The publishers and authors of UniLex guarantee:

- reliability: you know who is responsible for the information.
- accurateness: you get enough information to find the correct translation.
- relevance: instead of endless hit lists, you get to see only what is really relevant to you.

### Our partners

In Germany, we have been cooperating with several publishers for more than 15 years, among others with **Oscar Brandstetter Verlag**, **Verlag C.H. Beck** and **PONS**. Other publishing partners are Duden, Langenscheidt, Publicis Publishing, Springer Vieweg, Vahlen, Immobilienzeitung, BDÜ Fachverlag and Fritz Knapp Verlag.

Our partners in Europe are Hoepli Editore (I), the International Union of Railways UIC (F), Springer media (NL), Oxford University Press (UK), Dicoland / La Maison du Dictionnaire (F), LektorKlett (PL), Intersentia (B), Translex (NL) and vakmedianet (NL).

Thus you can count on reliable information for a number of subject fields and language combinations. Newly available in 2019 are four dictionaries from **Duden** and the famous **Creifelds** Dictionary of Law from **C.H. Beck**.

In the new Acolada online shop, you can browse, order and pay easily and comfortably. You can also order **subscriptions**. Why don't you stop by for a little bit? Send an e-mail to **unilex@acolada.de** to get a free evaluation period for our dictionaries.

Happy reading!

Acolada GmbH

Acolada GmbH

Wallensteinstraße 61-63

D - 90431 Nuremberg

Phone: +49 (0)911 - 37 66 75 - 0

Fax: +49 (0)911 - 37 66 75 - 29

Web: [www.acolada.de](http://www.acolada.de)

Email: [info@acolada.de](mailto:info@acolada.de)

## German

### General Language

Duden Defining Dictionary	Page 8
Duden Dictionary of Idiomatic	Page 8
Duden Dictionary of Usage	Page 9
Duden Dictionary of Correct German	Page 9
Duden German Dictionary	Page 10
Duden Dictionary of Medical Terms	Page 10
Duden Foreign Language Dictionary	Page 11
Duden German Spelling Dictionary	Page 11
Duden Thesaurus	Page 12
PONS Unabridged German Dictionary	Page 12

### Law

Creifelds: Dictionary of Law	Page 13
------------------------------	---------

## German - Arabic

### General Language

Langenscheidt Professional Arabic	Page 14
-----------------------------------	---------

## German - Chinese

### General Language

FLTRP German-Chinese	Page 14
----------------------	---------

## German - English

### General Language

PONS Unabridged English Dictionary	Page 15
Langenscheidt Encyclopaedic Dictionary Muret-Sanders	Page 15
Langenscheidt Muret Sanders	Page 16

### Engineering

Ernst: Engineering and Technology	Page 16
Kucera: Exact Science and Technology	Page 17
Siemens Electrical Engineering, Power Engineering and Automation	Page 17
Langenscheidt Engineering and Applied Sciences	Page 18
Blaha: Environmental Engineering	Page 18
Blaha: Automobile Technology	Page 19
Langenscheidt Electrical Engineering and Electronics	Page 19
Langenscheidt Machinery and Plant Engineering	Page 20
Brinkmann/Blaha: Data Systems and Communications	Page 20
Blaha: IT-Professionals	Page 21
Mühle: Imaging Technology	Page 21
Kiesel: Logistics and Supply Chain Management	Page 22
Langenscheidt Teleinformatics and Communication Technology	Page 22

### Building/Architecture

Lange: Projects Abroad	Page 23
Gier/Evans: Real Estate	Page 23
Langenscheidt Architecture and Civil Engineering	Page 24

### Law

Kettler: Intellectual Property and Unfair Competition Law	Page 24
---	---------

### Economy and Law

Dietl/Lorenz: Legal, Commercial and Political Terms	Page 25
---	---------



**Economy and Banking/Finance**

Schäfer Business Dictionary	Page 25
The Large Eichborn	Page 26
The Small Eichborn	Page 27
Langenscheidt Economy, Trade and Finance	Page 26

**Banking/Finance**

Zahn: Banking and Stock Trading	Page 27
PONS Banking, Finance and Insurance	Page 28

**Chemistry**

Langenscheidt Chemistry and Chemical Technology	Page 28
Langenscheidt Pharmaceutical Industry und Research	Page 29
Kucera: Chemistry	Page 29

**Biology**

Langenscheidt Biology	Page 30
Langenscheidt Biotechnology	Page 30
Langenscheidt Ecology	Page 31

**Nutrition**

Langenscheidt Gastronomy	Page 31
--------------------------	---------

**German - French****General Language**

PONS Unabridged French Dictionary	Page 32
Langenscheidt Professional French	Page 32

**Engineering**

Ernst: Engineering and Technology	Page 33
Dalla-Zuanna: Automotive Engineering	Page 33

**Economy and Law**

Fleck/Güttler/Kettler: Dictionnaire Juridique, Économique et Politique	Page 34
Doucet/Fleck: Dictionnaire Juridique et Économique	Page 34
Lainé: Business and Tax Law	Page 35

**Economy**

Potonnier: Economie, Droit et Commerce	Page 35
--	---------

**Chemistry**

Dalla-Zuanna: Chemistry	Page 36
Kucera: Chemistry	Page 36

**German - Italian****General Language**

Zanichelli & PONS Unabridged Italian Dictionary	Page 37
Langenscheidt Concise Italian	Page 37
Blumenthal/Rovere: Italian verbs	Page 38

**Engineering**

Hoepli Technology	Page 38
-------------------	---------

**Economy and Law**

Conte/Boss: Law and Finance	Page 39
-----------------------------	---------

**Economy**

Hoepli Economy	Page 39
----------------	---------

## German - Polish

### General Language

LektorKlett & PONS Unabridged Polish Dictionary	Page 40
---	---------

## German - Portuguese

### General Language

Langenscheidt Portuguese	Page 41
--------------------------	---------

### Engineering

Ernst: Engineering and Technology	Page 41
-----------------------------------	---------

### Economy and Law

Jayme/Neuss: Law and Finance	Page 42
------------------------------	---------

## German - Russian

### General Language

Bendixen et alt.: Russian Dictionary	Page 43
Daum/Schenk: Concise Russian	Page 43

### Engineering

Langenscheidt Business	Page 44
Langenscheidt Engineering	Page 44

### Economy and Law

Kettler: Legal and Financial Language	Page 45
---------------------------------------	---------

## German - Spanish

### General Language

Slabý/Grossmann/Illig: Diccionario de las Lenguas Espanola y Alemana	Page 46
PONS Unabridged Spanish Dictionary	Page 46

### Engineering

Ernst: Engineering and Technology	Page 47
-----------------------------------	---------

### Economy and Law

Becher: Legal, Commercial and Political Terms	Page 47
Fernández-Nespral/Liebchen/May: Criminal Law Terms	Page 48

### Economy and Banking/Finance

Langenscheidt Economy, Trade and Finance	Page 48
Fernández-Nespral/Sundmacher: Banking Supervision/Basel III	Page 49

## German - Czech

### General Language

Langenscheidt Czech	Page 49
---------------------	---------

## English

### General Language

Oxford Dictionary of English	Page 50
------------------------------	---------

## English - French

### General Language

Oxford-Hachette: French-English	Page 51
---------------------------------	---------

### Engineering

Ernst: Engineering and Technology	Page 51
-----------------------------------	---------

## English - Italian

### Engineering

Hoepli Technology Page 52

## English - Dutch

### Engineering

Translex Industry and Technology Page 53

### Law

Le Docte: Legal Dictionary Page 53

### Banking/Finance

Lexicon Financieel Management Page 54

## English - Spanish

### Engineering

Ernst: Engineering and Technology Page 55

### Banking/Finance

Fernández-Nespral/Sundmacher: Banking Supervision/Basel III Page 55

## French / Spanish - Italian

### Engineering

Hoepli Technology French Page 56

Hoepli Technology Spanish Page 56

## Dutch

### Medicine

Pinkhof Geneeskundig woordenboek Page 57

## Multilingual / Terminology

### Railway

UIC RailLexic Page 57

### Law

Le Docte: Legal Dictionary Page 58

### Banking/Finance

Fernández-Nespral/Sundmacher: Banking Supervision/Basel III Page 58

## Legend



New dictionary 2019/2020



iPad/iPhone app available



Update price



Android app available



Download



Subscription available



App price



Abo



Dudenredaktion

## Defining Dictionary

German

20,000 headwords and expressions  
Duden, 2018

€ 26.97 Single user price  
€ 8.99 Annual subscription fee

The "Duden Defining Dictionary" contains approximately 20,000 key words and expressions – and therefore the basic building blocks of our vocabulary. You will find comprehensive and easy-to-understand explanations and synonyms for all key words. Information about grammar and pronunciation as well as numerous usage examples complement the information. Approximately 450 articles about word formation elements also help to improve passive as well as active linguistic skills. This dictionary is suitable for native speakers as well as (advanced) learners of German from a different language background.



Abo



Dudenredaktion

## Dictionary of Idioms

German

more than 10,000 idiomatic phrases  
Duden, 2012

€ 26.97 Single user price  
€ 8.99 Annual subscription fee

This Duden volume comes in handy for anyone who is unfamiliar with German idioms. The Dictionary of Idioms provides information about the origins, meaning and usage of over 10,000 idioms, expressions and proverbs, and contains over 500 new entries. This makes it an indispensable reference book – even for advanced learners of German.

Dudenredaktion

## Dictionary of Usage

German

100,000 expressions

Duden, 2017

€ 26.97 Single user price

€ 8.99 Annual subscription fee

Abo

This Duden dictionary will allow you to communicate expressively and with stylistic confidence. There are a total of more than 100,000 correct connections, expressions, idioms and typical examples across all keywords; these will help you to hit the linguistic bullseye, every time.

Unsure whether something can be "identisch zu etwas" as well as "identisch mit etwas" in German?

Dudenredaktion

## Dictionary of Correct German

German

5,800 headwords

Duden, 2016

€ 26.97 Single user price

€ 8.99 Annual subscription fee

Abo

Several hundred thousand requests to Duden language advisers form the foundation for this language companion, which deals with typical uncertainties of using the German language, analysed based on the Duden text corpus and its 4 billion word forms. The dictionary provides answers to orthographic, grammatical and stylistic questions, and provides recommendations in the event of grammatical variations. Additionally, aids for formulating sentences and explanations on current linguistic usage supplement this definitive work. Clear explanations, overview articles about topics such as capitalisation and comma placement, as well as numerous examples round out this volume.

NEUAbo

Dudenredaktion

## Duden German Dictionary

German

136,000 headwords  
Duden, 2019€ 53.95 Single user price  
€ 17.98 Annual subscription fee

The "German Explanatory Dictionary" is a comprehensive definition dictionary for the present-day German language. Around 1,000 contemporary words were added to the revised and extended 9th edition and it includes a total of more than 500,000 key terms, expressions and examples of use. Technical and specialist terminology, dialects and stylistic levels are also incorporated. The dictionary is supplemented by around 250,000 additional entries about meaning, spelling, pronunciation, origin, grammar and style.

Abo

Dudenredaktion

## Dictionary of Medical Terms

German

35,000 headwords  
Duden, 2014€ 26.97 Single user price  
€ 8.99 Annual subscription fee

The "Dictionary of Medical Terms" is a standard reference for experts and laypeople and represents the current state of medical terminology. It has stood for linguistic and technical competence for over 40 years. This standard reference for medical nomenclature and spelling comprises a total of around 35,000 revised and updated key terms and is therefore indispensable to all those who deal with medical specialist terminology. 180 information boxes show common word formation elements for medical terms with linguistic explanations. The "Medical Duden" includes a list of medical abbreviations, a comprehensive table of selected medical laboratory values and an overview of emergency first aid procedures.

Dudenredaktion

## Foreign Language Dictionary

German

60,000 headwords  
Duden, 2015

€ 26.97 Single user price  
€ 8.99 Annual subscription fee



Abo

The "Duden Foreign Language Dictionary" includes around 60,000 key terms as well as modern and traditional foreign language vocabulary for the German language. Around 1,000 key terms have been newly admitted to the updated 11th edition. They predominantly come from the fields of Computers/ Informatics, Medicine, Science, Economics and Sport. The content of vocabulary from the fields of Medicine and Psychology has also been revised. All key terms include information about pronunciation, grammar, origin and meaning as well as stylistic levels. The volume also includes reference articles about specific spellings and word formation elements in German such as epi-, Epi- or akro-, Akro-.

Dudenredaktion

## German Spelling Dictionary

German

145,000 headwords  
Duden, 2017

€ 26.97 Single user price  
€ 8.99 Annual subscription fee



Abo

The "Duden German Spelling Dictionary" is a comprehensive standard reference based on current official rules. The current edition, which complies with status of the spelling rules in June 2017, includes:

- Around 145,000 key terms, including around 5,000 new words
- Information about grammar, pronunciation and meaning
- Recommendations for spelling variants
- Help in cases where there is doubt over spelling

NEU



Abo



Dudenredaktion

## Thesaurus

German

20,200 headwords  
Duden, 2019

€ 26.97 Single user price

€ 8.99 Annual subscription fee

It's not always easy to find the right expression for every situation. The "Duden Thesaurus" is the most comprehensive compilation of synonymous German-language words. It contains around 300,000 synonyms with precise stylistic, regional, temporal and technical associations for over 20,000 key terms to help resolve all formulation problems with ease. It has lots of helpful tips for finding the appropriate expression and explanations about numerous idiomatic phrases. Completely reworked and expanded edition.



Abo



W. Wolski, A. Dralle

## PONS: Unabridged German Dictionary

German

110,000 headwords, phrases and  
sample sentences  
PONS GmbH, 2018  
ISBN: 978-3-936022-50-6

€ 40.46 Single user price

€ 10.12 Annual subscription fee

Das PONS Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache ist ein Lernerwörterbuch, das auf Benutzerbedürfnisse in Situationen des Erlernens des Deutschen als Fremdsprache zugeschnitten ist. Mit ihm wird den Benutzerinnen und Benutzern Sicherheit im sprachlichen Ausdruck gegeben, ohne dass sie sich durch übermäßig komplexe Kommentierung der ausgewählten Wortschatzbereiche überfordert sehen müssen.

Das vorliegende Wörterbuch soll ein Hilfsmittel für alle sein, die das Deutsche als Fremdsprache erlernen, die sich als Studierende der Germanistik mit dem aktuellen Wortschatz des Deutschen auseinandersetzen oder während des Studiums oder der Berufsausbildung in Deutschland sprachliche Hilfen und Erklärungen suchen.



Carl Creifelds, Klaus Weber

## Dictionary of Law

German

more than 13,200 juridical terms  
Verlag C.H. Beck, 2019

€ 76.43 Single user price  
€ 32.10 Annual subscription fee



**NEU**



**Abo**

In lexikalischer Form stellt der "Creifelds" mehr als 13.200 Rechtsbegriffe aus allen Gebieten zusammen und erläutert sie knapp und präzise. Er ermöglicht damit Juristen wie Laien eine rasche Orientierung bei der Klärung täglicher Rechtsfragen.

Die Behandlung der rechtlichen Formen und Zusammenhänge wird ergänzt durch wichtige Begriffe aus den Gebieten Wirtschaft und Politik.

Die ständig wachsende Materie wird in der Neuauflage 2019 durch zusätzliche Stichwörter erschlossen.



Abo



Langenscheidt Redaktion

## Professional Dictionary Arabic

German - Arabic / Arabic - German

122,500 headwords and expressions

Langenscheidt, 2017

ISBN: 978-3-936022-51-3

€ 53.05 Single user price

€ 13.26 Annual subscription fee

- A comprehensive reference for professional translation for work, teaching and studying.
- Up-to-date vocabulary from all stylistic levels of general language.
- Extensive specialist terminology from all important fields.
- Additional information: Examples of use, meaning differentiations and grammatical explanations.



Abo



Foreign Language Teaching and Research Press

## Dictionary German-Chinese

German - Chinese / Chinese - German

204.000 headwords and expressions

FLTRP, 2018

ISBN: 978-3-936022-52-0

€ 76.43 Single user price

€ 19.11 Annual subscription fee

A Modern German-Chinese, Chinese-German Dictionary with concise equivalents and to-the-point explanations. Arranged in a user-friendly way, convenient for multifunctional uses.

PONS Redaktion

## PONS: Unabridged English Dictionary

German - English / English - German

400,000 headwords and phrases  
PONS GmbH, 2019€ 76.43 Single user price  
€ 32.10 Annual subscription fee[NEU](#)[Abo](#)

The PONS: Unabridged English Dictionary (German-English/English-German) is the trusted reference for the English language. The 2019 edition contains approximately 400,000 headwords and phrases and more than 500,000 translations. The PONS covers a wide variety of areas and styles and its extensive approach is virtually unmatched by any other dictionary. It incorporates both colloquial language and formal expressions as well as specialist vocabulary e.g. from the fields of trade, IT, law and the natural sciences. The dictionary deals with current vocabulary and British, American, Austrian and Swiss vocabulary in a comprehensive manner.

Eduard Muret, Daniel Sanders

## Muret-Sanders Encyclopaedic Dictionary

German - English / English - German

1,800,000 headwords, phrases and  
translations  
Langenscheidt, 2014  
ISBN: 978-3-936022-37-7€ 133.97 Single user price  
€ 33.49 Annual subscription fee[Abo](#)

This dictionary is a follow-on edition to the classic "large Muret-Sanders". Intended for online use, the encyclopaedic dictionary has been updated and revised by the authors Dr. Eduard Muret and Prof. Daniel Sanders. This book represents the most comprehensive dictionary today for English-German/German-English.



Abo



Langenscheidt-Redaktion

## Langenscheidt Muret Sanders

German - English / English - German

410,000 headwords and expressions  
Langenscheidt, 2010  
ISBN: 978-3-936022-20-9

€ 89.02 Single user price  
€ 26.75 Annual subscription fee

With around 410,000 headwords and expressions and over 770,000 translations, the Langenscheidt dictionary Muret Sanders is one of the most comprehensive and modern dictionaries for the English language.

The Muret Sanders dictionary includes latest vocabulary from all stylistic levels of general language and extensive specialist terminology from all major fields. Additional information: examples of use, distinctions between different meanings and grammar explanations.

NEU



Abo



Richard Ernst

## Dictionary of Engineering and Technology

German - English / English - German

500,000 terms  
Oscar Brandstetter Verlag, 2019  
ISBN: 978-3-87097-254-7

€ 206.81 Single user price  
€ 51.70 Annual subscription fee  
€ 119.99 App price

The Ernst: Dictionary of Engineering and Technology has established itself over a period of decades, in numerous editions, as the standard practical reference tool for engineers and translators alike. The Ernst contains the 2019 editions of the German-English and English-German dictionaries with more than 500,000 entries in total.

For the new edition of German-English, the entire database of terms has been fully revised and adapted to keep pace with developments in language and technology. Outdated and little used terms have only been removed from the print edition and remain available in the digital version. On the other hand, thousands of new entries have been selected from the flood of new terms emerging from technological progress. Each term is described as precisely as possible with subject labels and explanatory remarks.

With more than 500,000 entries in the German-English and English-German volumes, the Ernst: Dictionary of Engineering and Technology (German-English/English-German) is the unrivalled industry standard, and is the comprehensive reference for technical translators.

Antonin Kucera

## Dictionary of the Exact Science and Technology

German - English / English - German

538,000 entries

Oscar Brandstetter Verlag, 2019

€ 260.76 Single user price

€ 65.19 Annual subscription fee

€ 149.99 App price



NEU



Abo

The Dictionary of Exact Science and Technology is the largest German-English/English-German technical dictionary with more than 538,000 entries, about 392,000 explanatory notes (definitions, usage notes, examples), almost comprehensive indication of subject fields, and 867.000 translations from 103 technical and scientific areas.

For the 2019 edition the author has again revised a large part of the vocabulary, further enhanced the consistent treatment of terminological systems (synonyms, antonyms, hyponyms, hyperonyms, cross-references), significantly increased the number of explanatory notes, updated the vocabulary on the basis of very recent books, journals, and technical articles in the daily press, and added another 11,000 entries.

The Dictionary of Exact Science and Technology is the ideal tool for anyone involved in English-German technical translation on a high professional level.

Siemens

## Dictionary of Electrical Engineering, Power Engineering and Automation

German - English / English - German

236,000 entries

Publicis Publishing, 2011

ISBN: 978-3-89578-315-9

€ 169.94 Single user price

€ 42.49 Annual subscription fee

€ 139.99 App price



Abo

The Dictionary of Electrical Engineering, Power Engineering and Automation is the modern standard work for all those requiring a comprehensive and reliable compilation of terms from all fields of industrially applied electrical engineering.

Around 40% larger than the previous version, the world-renowned dictionary contains about 121,000 entries with 166,000 translations in German-English and 115,000 featuring some 156,000 translations in English-German.

Follows the print editions German-English, 6th edition 2011, and English-German, 6th edition 2009.



Peter A. Schmitt

## Dictionary of Engineering and Applied Sciences

German - English / English - German

492,000 terms

Langenscheidt, 2018

ISBN: 978-3-936022-43-8

€ 196.92 Single user price

€ 49.23 Annual subscription fee

The terminology in this practical dictionary has been systematically compiled in accordance with DIN 2342 and DIN 2336, and contains more than 492,000 terms, approximately 183,000 explanations and 92,000 instructions for use. The author is a terminologist with more than 40 years of experience working as a technical translator. The dictionary covers the fields acoustics, drive systems, automation and robotics, architecture and civil engineering, chemistry, biochemistry and chemical process engineering, computers and periphery, printing and printers, electrical engineering, electronics, microelectronics, audio, video, TV engineering, sanitary engineering, waste disposal, recycling, petroleum and natural gas, road and rail vehicles, hoisting and conveying, pumps, jointing, heating, ventilation and air conditioning, metallurgy, foundry technology, motors and engines, plastics engineering and processing, agriculture and agricultural engineering, lights and lighting, optical waveguides, logistics, aerospace technology and industry, mechanical engineering, materials testing, mathematics, mechanics, instrumentation and control, mineralogy and mining, navigation and position finding, surface treatment, ecology and environmental protection, optics and optical equipment, photography, technology and equipment, physics, quality and quality control, naval vessels, ship and boat building, silicates, telecommunications, textiles, fibres, tribology, lubricants, process engineering and related hardware, tools and machine tools, etc.



Herbert F. Blaha

## Dictionary of Environmental Engineering

German - English / English - German

38,000 entries

Oscar Brandstetter Verlag, 2014

€ 40.46 Single user price

€ 10.12 Annual subscription fee

€ 25.99 App price

With 38,000 headwords this dictionary covers the following aspects of environmental engineering tagged with the corresponding labels:

Agriculture, Alternative energy, Automotive engineering, Biology, Chemistry, Construction, Dust separation, Economics, Environmental protection, Exhaust gas treatment, Exhaust gas reduction (automotive), Forestry, Flue gas cleaning, Genetic engineering, General terms relevant to environmental engineering, General technical terms, Geography, Law, Mathematics, Medicine, Mining, Noise protection, Organisations, Physics, Plastics, Politics, Professions, Radiation, Recycling, Remediation of contaminated sites, Sewage management and sludge treatment, Units and Symbols, Waste disposal, landfills, garbage incineration Water management, Water pollution.

Where deemed relevant, short explanations have been included to simplify usage, and differences between British and American usage, as well as Austrian and Swiss terms are highlighted. The basis for compiling the dictionary were environmental engineering texts from governmental and non-governmental organizations as well as scientific texts and text material from companies.

Herbert F. Blaha

## Pocket Dictionary of Automobile Technology

German - English / English - German

more than 43,000 entries and  
55,000 translations  
Oscar Brandstetter Verlag, 2009  
ISBN: 978-3-87097-239-4

€ 35.97 Single user price  
€ 8.99 Annual subscription fee  
€ 23.99 App price



Abo

The Blaha "Pocket Dictionary of Automobile Technology" is a completely new development. With more than 43,000 entries and 55,000 translations, this dictionary presents extremely up-to-date specialist terminology. The entries all have subject field designations and numerous brief explanations.

The dictionary contains all essential terms and acronyms from the broad field of automotive technology. In addition to the "classic" automotive areas such as the engine, fuel system, power transmission, chassis, braking system, exhaust system, body, tyres and vehicle electrical systems, the dictionary also covers other areas such as greasing/tribology, bearings, testing, IT in vehicles, traffic and traffic control. Motorcycle and motor sport terms are also included.

Peter-Klaus Budig

## Dictionary of Electrical Engineering and Electronics

German - English / English - German

161,000 terms  
Langenscheidt, 2012  
ISBN: 978-3-936022-17-9

€ 133.97 Single user price  
€ 33.49 Annual subscription fee



Abo

The Langenscheidt Specialist Dictionary of Electrical Engineering and Electronics covers the fields vehicle electronics, information technology, laser technology, measurement technology, lighting technology, microelectronics.

Author: Prof. Dr. sc. techn. Dr. h. c. Peter-Klaus Budig



[Abo](#)



John D. Graham

## Dictionary of Machinery and Plant Engineering

German - English / English - German

93,500 terms

Langenscheidt, 2009

ISBN: 978-3-936022-38-4

€ 133.97 Single user price

€ 33.49 Annual subscription fee

The dictionary comprises 217,000 words, phrases and translations from the fields of preparation engineering, construction machinery, mining technology, electrical engineering, materials handling, civil engineering, metallurgy, rolling mill technology, hydraulics, pneumatics; crane construction, mechanics, mechanical processing, ecology, environmental technology, testing, welding technology, steel manufacture, handling technology, tools and machine tools, crushing technology and many more.

The presentation/representation of the entries complies with ISO 1951 (2007).



[Abo](#)



Karl-Heinz Brinkmann, Herbert F. Blaha

## Data Systems and Communications Dictionary

German - English / English - German

124,000 entries

Oscar Brandstetter Verlag, 2002

ISBN: 978-3-8709-7206-6

€ 94.41 Single user price

€ 23.60 Annual subscription fee

€ 9.99 App price

The Brinkmann "Data Systems and Communications Dictionary" has attained a leading position in the area of specialized dictionaries in period of over 25 years since the first edition was published, and it has become an established name due to its quality.

To take into account the fusion of IT and telecommunications and the latest developments in these fields, a multitude of terms from the fields of networking technology, Internet, mobile communications technology, switching engineering and communications transmission engineering have been included. Modern programming languages such as Java have also been considered, along with recent developments in XML and HTML. Numerous technical explanations and thousands of definitions provide a better understanding of the terms themselves. There is a clear distinction made between the different meanings of individual terms where appropriate.

This is a comprehensive reference work for translators, engineers and users which has proven its worth time and again in the day-to-day working environment.




Herbert F. Blaha

## Dictionary for IT-Professionals

German - English / English - German

30,000 entries

Oscar Brandstetter Verlag, 2007

 € 23.99 App price


The dictionary contains about 30,000 entries and includes all important terms and acronyms in the wide field of information technology, providing consistent information in specialist areas.

- Hardware (processors, monitors, input devices, drives, storage, printers, etc.)
- Software (operating systems, programming, application programs, games)
- Multimedia, Information processing, Data security, data protection
- Data transmission, Network technology
- Public networks and services (including telephony, switching technology, ISDN, DSL, Internet, mobile phones)
- Fundamentals of electrical and electronic engineering
- Related fields (including environmental protection, ergonomics, quality control, phototypesetting)

Short explanations and contextual examples have been included where relevant to simplify usage.

Peter Mühle

## Dictionary of Imaging Technology


German - English / English - German

more than 70,000 terms

Oscar Brandstetter Verlag, 2005

€ 40.46 Single user price

€ 10.12 Annual subscription fee

 € 44.99 App price

[Abo](#)

The Mühle: Dictionary of Imaging Technology (German-English) represents the most comprehensive collection to date of specialist imaging technology. This dynamically growing market includes fields such as photography, entertainment electronics, information technology, telecommunications and medical technology. The Dictionary of Imaging Technology covers the entire spectrum of this highly innovative field and with more than 35,000 entries in each language direction, it represents the most comprehensive collection to date of specialist imaging technology terms in the English and German languages. The following fields are included: imaging optics, image analysis, image editing, computer graphics, printing technology, electrophotography, television technology, photography, photogrammetry, photographic laboratory technology, holography, cinematography, colorimetry, laser imaging, magnetic resonance imaging, microscopy, radar technology, radiography, reprography, sonography, tomography, videography.

With his many years' experience as a translator and lexicographer, the author has evaluated a wide range of modern specialist literature and magazines, thus guaranteeing the reliability of the latest vocabulary. The annex contains a list of specialist international organisations.



Jens Kiesel

## Dictionary of Logistics and Supply Chain Management

German - English / English - German

28,500 entries  
Publicis Publishing, 2008  
ISBN: 978-3-3895783265

€ 53.86 Single user price  
€ 13.46 Annual subscription fee  
€ 34.99 App price

The contents of this electronic dictionary correspond to the 15th edition of the print version and are the result of many years' practical work in production, procurement, sales, trade and commerce as well as information and communication.

With approximately 14,300 entries in each language direction, with many synonyms, explanations and the definitions of abbreviations and Incoterms, this dictionary is an important tool for all those involved in logistics and business processes.

The content also includes topic areas such as customer, employee, competition and process orientation, time management, innovation, productivity increase, top quality and internationalisation as well as the motivation and qualification of workers to overcome technical, process-oriented and cultural barriers. It also includes strategies for supply chain management to promote the intensive cooperation of companies in joint value creation chains.



Jens Peter Rehahn

## Dictionary of Teleinformatics and Communication Technology

German - English / English - German

58,000 terms  
Langenscheidt, 2007  
ISBN: 978-3-936022-16-2

€ 89.02 Single user price  
€ 22.25 Annual subscription fee

The Langenscheidt dictionary of Teleinformatics and Communication Technology includes translations of 58,000 technical terms and is one of the leading dictionaries in the field of Teleinformatics and Communication Technology.

The dictionary covers the fields Components, Image and speech coding, Computer networks, Radio systems, Fibre optic systems, Intelligent terminals, Internet, ISDN, Communication security, Mobile communication, Multimedia applications, new services, Positioning etc.

Klaus Lange

## Dictionary of Projects Abroad

German - English / English - German

176,500 terms  
Springer Vieweg, 2019

€ 156.45 Single user price  
€ 39.11 Annual subscription fee  
📱 € 39.99 App price



NEU



Abo

With more than 93,000 terms for the combination English-German and more than 83,000 terms for German-English, the Dictionary of Projects Abroad is among the most extensive reference works for the areas of structural engineering, construction and construction law. This dictionary is an extensive and practical travel companion for the successful handling of construction projects abroad and indispensable for anyone who wishes to communicate and negotiate in the field of foreign construction with foreign-speaking construction companies, builders or professional engineers in English. In addition to the main vocabulary of construction and plant engineering, there are expressions from many specialised areas of foreign construction, which in many cases saves the user the trouble of searching in several specialist dictionaries. The work is rounded off with an extensive list of abbreviations in English and a section on "numbers" in English". A special feature is the inclusion of expressions for the following contractual conditions: international FIDIC contractual conditions and Honorarordnung für Architekten und Ingenieure (German fee ordinance for architects and engineers) (HOAI).

Sonja Gier, Alec Evans

## Real Estate Dictionary

German - English / English - German

43,000 entries  
ImmobilienZeitung, 2011  
ISBN: 978-3-936022-61-2

€ 89.92 Single user price  
€ 22.48 Annual subscription fee  
📱 € 39.99 App price



Abo

The unremitting march of progress continues to drive changes in nearly all the manifold disciplines that are covered by the umbrella term of real estate. Naturally, specialist publications must also take these into account. It therefore goes without saying that, in collaboration with the editorial department of the Immobilien Zeitung, Alec Evans, the author of the Real Estate Dictionary, is pressing ahead continuously with its development, even after the publication of this fourth edition. Many new entries have been included in the dictionary since the publication of the third edition in summer 2007. A large number of them have resulted from suggestions by our readers, for which we are particularly grateful, as always. A large number of entries have also been revised and, as part of the process, some less pertinent entries have been removed.

The dictionary includes the whole range (in the widest sense) of real estate disciplines. The total of around 43,000 entries covers essential vocabulary for real estate practitioners from the fields of project development, valuation and appraisal, town and country planning, law, taxation, finance and accounting, as well as the associated fields of architecture and construction, investment, business management, marketing, economics and retailing, even stretching as far as technical, trade and craft matters.



Abo



Uli Gelbrich

## Dictionary of Architecture and Civil Engineering

German - English / English - German

147,000 terms

Langenscheidt & Routledge, 2012

ISBN: 978-3-936022-11-7

€ 133.97 Single user price

€ 33.49 Annual subscription fee

The Langenscheidt dictionary of Architecture and Civil Engineering includes translations of 147,000 technical terms and is one of the leading dictionaries in the field of Architecture and Civil Engineering. The dictionary covers the fields Fundamentals (surveying, statics, geotechnics, engineering geology, soil mechanics, environmental engineering), Architecture (artistic formation, styles, elements, historic and church architecture, etc.), Planning and design (designing, structural engineering, town and traffic planning, landscape planning), Building and special building fields (general building, wood construction, landscape construction, civil engineering, underground and foundation engineering, road, bridge and tunnel engineering, water engineering, etc.), Finishing and services work (carpentry, sanitary engineering, heating, ventilation and air conditioning, electrics, preservation of structures, surface works, corrosion protection, etc.), Building materials, Materials testing, Laboratory technics, Quality management, Equipment, Tools, Building industry, Contracts.



Abo



Stefan Hans Kettler

## Dictionary of Intellectual Property and Unfair Competition Law

German - English / English - German

30,000 terms

Verlag C.H. Beck, 2011

€ 89.02 Single user price

€ 22.25 Annual subscription fee

There are few areas of law wherein the use of the English language is as indispensable and yet at the same time subtle as it is in the field of intellectual property and unfair competition.

This dictionary contains approximately 30,000 entries, covering, in particular, the fields of patent law, trade marks and signs, unfair competition and copyright law. In order to promote correct usage, alongside the translation of different technical terms themselves, a considerable amount of additional information is included (inter alia collocations, information regarding the context in which a term is used, and grammatical information).

Follows the print edition 2011.

Clara Erika Dietl, Egon Lorenz

## Dictionary of Legal, Commercial and Political Terms

German - English / English - German

160,000 entries  
Verlag C.H. Beck, 2016

€ 283.24 Single user price  
€ 66.99 Annual subscription fee



[Abo](#)

The Dietl/Lorenz: Dictionary of Legal, Commercial and Political Terms is the leading reference dictionary for legal, commercial and political terms. The dictionary presents terminology from all areas of the law, commerce and industry, business and economics, finance, banking and stock markets, tax, insurance, transport, shipping, advertising, market research and marketing. The translations and explanations of British and US terms are presented in context. Translations are offered for terms which have no actual equivalent in German owing to the differing legal systems. Numerous explanatory notes and comments comparing the differing legal systems provide additional aids.

The new bankruptcy and landlord tenant law and legal developments in the areas of finance, banking and stock market law, financial services, and corporate law provided especially important material for the updates.

Follows the print editions German-English: 5th edition 2005 and English-German: 7th edition 2016.

Axel Beer, Martin Herles, Wolfgang Obenaus

## Business Dictionary Finance and Accounting

German - English / English - German

54,000 entries  
Verlag Franz Vahlen, 2013

€ 89.02 Single user price  
€ 22.25 Annual subscription fee



[Abo](#)

Schäfer's Business Dictionary: Finance and Accounting is the result of many years of intensive research in the field of English and German finance and accounting terminology, with a detailed focus on book-keeping, cost accounting, financial markets, banking and exchange rate terminology. There is a very large number of entries in both language directions (over 23,000 for EN-DE and over 31,000 for DE-EN).



Abo



Ludwig Merz

## Dictionary of Economy, Trade and Finance

German - English / English - German

115,000 terms

Langenscheidt & Routledge, 2012

ISBN: 978-3-936022-12-4

€ 133.97 Single user price

€ 33.49 Annual subscription fee

The Langenscheidt dictionary of Economy, Trade and Finance includes translations of 115,000 technical terms and is one of the leading dictionaries in the field of Economy, Trade and Finance. The dictionary covers the following fields Banking, Taxation, Stock market, Finance, Property, Import/export, Accounting, Law, Sales and Marketing, Economics and business administration etc.



Abo



von Eichborn

## The Large Eichborn

German - English / English - German

more than 470,000 entries and 700,000 translations

Siebenpunkt Verlag, 2003

ISBN: 978-3-92139-228-7

€ 355.17 Single user price

€ 44.39 Annual subscription fee

The third edition of the Large Eichborn has been completely revised. It offers more than 15,000 new entries and incorporates changes from the German spelling reform.

Follows the print editions German-English: 3rd edition 2003 and English-German: 3rd edition 2003.

von Eichborn

## The Small Eichborn

German - English / English - German

more than 165,000 headwords and  
450,000 translations  
Siebenpunkt Verlag, 2002

€ 49.99 App price



Reinhart von Eichborn began his work in the field of German-English commercial language more than five decades ago. Since then, the authors have endeavoured to record the evolution of the language.

The active search for new terms is performed by means of a systematic analysis of newspapers, relevant specialist publications, bilingual balance sheets and trade fair reports, specialist journals and contracts of international organisations and companies. The work also reflects changes due to the euro, Europe's political, social and economic unification, the wealth of information from new media and the dramatically increased use of the Internet in all fields of the economy.

This led to the incorporation of more than 15,000 new terms and additions and thus to a fully revised and updated version of "Der Kleine Eichborn" in its 5th edition.

The Dictionary has about 140,000 entries and 200,000 translations per volume.

Hans E. Zahn

## Dictionary Banking and Stock Trading

German - English / English - German

more than 80,000 headwords  
Fritz Knapp Verlag, 2018

€ 133.97 Single user price  
€ 33.49 Annual subscription fee  
€ 39.99 App price



When updating the two volumes of this dictionary, special emphasis has been given to the following sectors of the banking and financial services industry: retail, corporate and transaction banking, international syndication transactions, investment funds, and structured financial instruments.

Moreover, special focus has been laid on the directives and regulations issued by the European Commission and national legislators with respect to capital and liquidity requirements to be met by banks and insurance companies, on investor protection, derivatives trading, market infrastructures, transparency requirements, recovery and resolution of credit institutions. Particular attention has also been given to the update of terms relating to futures and options, swaps, credit derivatives and alternative risk transfer products as well as to the update of explanatory notes.

Despite the substantial increase in the number of terms included, the well-proven concept of this dictionary based on the combination of market terminology and everyday language in banking and stock trading has been maintained to serve the needs of financial service providers, translators and interpreters.



Abo



Armin Mutscheller, Rupert Livesey

## Specialist dictionary for banking, finance and insurance

German - English / English - German

40,000 headwords and phrases

PONS GmbH, 2005

ISBN: 978-3-936022-07-0

€ 76.43 Single user price

€ 16.05 Annual subscription fee

The PONS: Specialist dictionary for banking, finance and insurance (German-English/English-German) contains specialist vocabulary. Approx. 40,000 specialist terms and idioms have been collected from the fields of banking, monetary systems, stock exchange and securities trading, financial and capital markets, insurance, tax and public finance, accounting, company controlling and financing, as well as from related areas. The specialist vocabulary was obtained by analysing business reports, specialist publications, stock market publications and business magazines. In addition to the translation, each specialist term has a compact definition of the meaning and the relevant subject area is indicated on every headword. British and US language variants are included in equal measure and indicated as such.



Abo



TU Dresden

## Dictionary of Chemistry and Chemical Technology

German - English / English - German

145,000 terms

Langenscheidt, 2011

ISBN: 978-3-936022-13-1

€ 151.96 Single user price

€ 37.99 Annual subscription fee

The Langenscheidt dictionary of Chemistry and Chemical Technology includes translations of 145,000 technical terms and is one of the leading dictionaries in the field of Chemistry and Chemical Technology. The dictionary covers the fields Theoretical chemistry, Organic chemistry, Inorganic chemistry, Physical chemistry (fundamentals, reaction kinetics, electrochemistry, biochemistry, macromolecular chemistry, colloid chemistry, chemistry of complex compounds, stereochemistry, etc.), Laboratory technique, Analytical chemistry (apparatus, classical analytical methods, spectroscopy, chromatography, etc.), Industrial chemistry, Chemical process engineering (chemistry and technology of petroleum and coal, plastics, building materials, food, etc.), biotechnology, hydrochemistry and waste-water technology, metallurgy and mineral technology), Nanoscience



Birgit Bley

## Dictionary of Pharmaceutical Industry und Research

German - English / English - German

26,000 terms

Langenscheidt, 2014

ISBN: 978-3-936022-53-7

€ 89.02 Single user price

€ 22.25 Annual subscription fee



Abo

The dictionary includes 59,000 key terms, phrases and translations from the fields of Chemistry, Documentation, Research, Hygiene, Laboratory Work and Analysis, Logistics, Marketing, Microbiology, Pharmaceutical Products, Production Involving Sterile Manufacturing, Production Technology, Quality Control, Quality Management, Regulatory Matters, Business Processes, Packaging, etc.

Antonín Kucera

## Dictionary of Chemistry

German - English / English - German

50,000 entries with more than 77,000 translations

Oscar Brandstetter Verlag, 2009

€ 40.46 Single user price

€ 10.12 Annual subscription fee

€ 25.99 App price



Abo

The Antonín Kucera Dictionary of Chemistry (German-English/English-German) is a compact dictionary which reflects the level of research and terminology in this field. More than 50,000 terms make this dictionary a reference work for professionals and students in chemistry, for laboratory technicians, translators and terminologists alike. The author, who has decades of experience as a specialist lexicographer and translator, compiled the entries from relevant monographs, specialist encyclopaedias and journals. The work includes numerous short commentaries and explanatory notes on the technical terms, often with additional information as to the field of chemistry to which the term belongs, consistent explanation and presentation of synonyms and appropriate cross-references, as well as clear differentiation in the case of terms with multiple meanings.



Abo



Manfred Eichhorn

## Dictionary of Biology

German - English / English - German

145,000 terms

Langenscheidt, 2007

ISBN: 978-3-936022-14-8

€ 196.92 Single user price

€ 49.23 Annual subscription fee

The Specialist Dictionary: Biology covers the following areas: general biology, history, evolution, genetics, molecular biology, theoretical biology, cytogenetics, genetic engineering, ecology, biochemistry, biophysics, neurobiology, botanics, microbiology, zoology (anatomy, morphology and histology, physiology, cytology, reproductive biology, developmental biology, population biology, aquatic biology, biogeography, enzymology, systematics, pathology), interdisciplinary fields (behavioural biology, biotechnology, biomathematics, soil biology, immunology, virology, paleobiology, exobiology, astrobiology, laboratory technology and equipment, environmental protection and conservation, etc.) and applied biology (natural substances, active substances).

The data structure is compliant with the ISO 1951 standard.



Abo



Wolfgang Babel, Wolfgang Höhne

## Dictionary of Biotechnology

German - English / English - German

27,500 terms

Langenscheidt, 2014

ISBN: 978-3-936022-54-4

€ 89.02 Single user price

€ 22.25 Annual subscription fee

The dictionary includes 65,000 key terms, phrases and translations from the fields of Biochemistry, Bioinformatics, Bioprocess Engineering, Blue, Grey, Green, Red and White Biotechnology, Genetics and Genetic Engineering, Immunobiology and Cell Biology, Medicine, Microbiology, Molecular Biology, Ecology and much more.

TU Dresden

## Dictionary of Ecology

German - English / English - German

33,000 terms

Langenscheidt, 2014

ISBN: 978-3-936022-55-1

€ 89.02 Single user price

€ 22.25 Annual subscription fee

Abo

The dictionary includes 84,000 key terms, phrases and translations from the fields of Ecosystems, Environmental Analytics, Bacteriology, Soil Science, Botany, Chorology, Forest Ecology, Geology, Human Ecology, Hydrology, Bioindication, Environmental Law and much more.

Fritz Kerndter

## Practical Dictionary Gastronomy

German - English / English - German

8,700 terms

Langenscheidt, 2007

ISBN: 978-3-936022-15-5

€ 89.02 Single user price

€ 22.25 Annual subscription fee

Abo

The Practical Dictionary: Gastronomy comprises over 8,700 specialist terms from the field of gastronomy, in areas such as restaurants, ingredient preparation and cooking techniques, seasonings, fruits and vegetables, food and drink, etc.

This dictionary is particularly suitable for vocational training, for practitioners in the field of gastronomy and for all professional readers (practice, kitchen, service staff, restaurateurs and as a travel companion).



PONS Redaktion

## PONS: Unabridged French Dictionary

German - French / French - German

300,000 headwords and phrases

PONS GmbH, 2015

ISBN: 978-3-936022-27-8

€ 76.43 Single user price

€ 32.10 Annual subscription fee

With approx. 300,000 headwords and phrases as well as 450,000 translations from a very wide range of fields and styles, the PONS: Unabridged French Dictionary (German-French/French-German) is virtually unmatched in terms of its extensiveness. The UniLex Pro dictionary application now allows you to fully explore this content and to translate with only one mouse click using all of your installed dictionaries. The PONS describes the French and German languages as they are used today, from colloquial language to poetic expressions, from common language to specialised terminology, especially from trade, IT, medicine, law, technology, transportation and business. The up-to-date vocabulary from various areas permits understanding of the topics of today.

Corresponds to the print edition 2015.



Langenscheidt Redaktion

## Professional Dictionary French

German - French / French - German

255,000 headwords and expressions

Langenscheidt, 2010

ISBN: 978-3-936022-21-6

€ 53.05 Single user price

€ 13.26 Annual subscription fee

With around 255,000 headwords and expressions, the Langenscheidt Professional Dictionary French is one of the most comprehensive and modern dictionaries for the French language.

The Professional Dictionary French includes

- Latest vocabulary from all stylistic levels of general language
- Extensive specialist terminology from all major fields
- Additional information: examples of use, distinctions between different meanings and grammar explanations

Richard Ernst

## Dictionary of Engineering and Technology

German - French / French - German

434,500 entries

Oscar Brandstetter Verlag, 2017

€ 206.81 Single user price

€ 51.70 Annual subscription fee

📱 € 119.99 App price



The Ernst: Dictionary of Engineering and Technology (German-French/French-German) is the industry standard, and is the comprehensive reference for technicians and translators alike. The 2017 edition with about 434,500 entries in total reflects the state of the art in technology and makes the Ernst more valuable than ever.

The volumes contain entries from over 150 specialist areas of modern technology and science: theoretical disciplines (such as mathematics, physics and chemistry) form the base of this dictionary, with focal industries and their raw materials, developments and products at the centre (mining, metallurgy, mechanical engineering, energy technology, electrical engineering, electronics including data, communications and control technology, construction and traffic systems, etc.). These are then complemented by the most important fields in light industry. The most important acronyms and abbreviations are also provided.

Jean-Marc Dalla-Zuanna

## Specialist Dictionary: Automotive Engineering

German - French / French - German

42,000 entries

Maison Du Dictionnaire, 2014

ISBN: 978-3-936022-32-2

€ 103.40 Single user price

€ 25.85 Annual subscription fee

📱 € 25.99 App price



As a comprehensive reference work featuring over 20,900 German headwords and over 20,800 French headwords, this dictionary, which is the product of decades of professional experience and a state-of-the-art terminology database, presents authentic language usage in the core fields of automotive engineering such as: drive units, power transmission, chassis, body, vehicle electrical systems, air conditioning and environmental aspects.

The clear structure of the entries, featuring detailed information on grammar and semantics, enables readers to quickly find what they are looking for.

From "Abbieglicht" to "ZZP" and from "abaissement de l'assiette" to "zone stoechiométrique", this work meets the requirements of all specialist translators, interpreters, specialist authors, journalists, engineers and module suppliers who are searching for a reliable and highly up-to-date tool.

NEU



Abo



Klaus W. Fleck, Wolfgang Güttler, Stefan Hans Kettler

## Dictionnaire juridique, économique et politique

German - French / French - German

about 215,000 terms  
Verlag C.H. Beck, 2020

€ 303.92 Single user price  
€ 75.98 Annual subscription fee

The dictionary by Fleck, Güttler and Kettler is the most comprehensive of its kind in regards to French technical language for law, business and politics. The French-German version encompasses approx. 100,000 keywords and 240,000 expert-checked translations. The German-French version encompasses approx. 115,000 keywords and 275,000 expert-checked translations.

It contains current, idiomatic French specialist vocabulary with the corresponding German terms and expressions, as well as detailed information about grammar.

Follows the print edition French-German, 1st edition 2017 and German-French, 1st edition 2020.

NEU



Abo



Michel Doucet, Klaus W. Fleck

## Dictionnaire juridique et économique

German - French / French - German

more than 125,000 entries  
Verlag C.H. Beck, 2020

€ 133.97 Single user price  
€ 33.49 Annual subscription fee

The Doucet/Fleck: Dictionnaire juridique et économique (German-French/French-German) is the standard work for German and French legal language. The dictionaries contain more than 125,000 terms from more than 80 areas of law, politics and the economy. Comparative legal notes, definitions, expressions and additional explanations help to quickly identify terms and their translations. This dictionary includes not only all common areas of the law such as commercial law, corporate law, business law and criminal law; it also covers neighbouring areas such as trade, finance and economics with the sub-areas of business and political economy, administration, marketing and stock market affairs. It also contains many terms from politics and contemporary history. The German-French section was expanded extensively with the last update and includes many neologisms and terms from the EU region. Comparative legal notes help the user to distinguish legal terms correctly. Additional details for ambiguous usages enable the clear identification of the term sought. Info boxes provide additional explanations about comparative law and refer to typical translation errors and so-called "false friends".

Follows the print editions French-German, 7th edition 2014 and German-French, 8th edition 2020.

Georges Ed. und Brigitte Potonnier, Danièle Vernet

## Dictionnaire de l'Economie, du Droit et du Commerce

German - French / French - German

190,000 entries

Oscar Brandstetter Verlag, 2014

€ 154.66 Single user price

€ 38.66 Annual subscription fee

€ 89.99 App price



Abo

The Potonnier: Dictionnaire de l'Economie, du Droit et du Commerce (German-French) has become a reference work since it was first published more than 40 years ago and is an essential tool for anyone who works with the French language.

The quintessential feature of this work is the provision of additional information material (e.g. references to related terms and codes of law, notes on legal comparisons, short explanations and definitions, synonyms, antonyms, collocations, examples of usage). This is particularly helpful to translators, who often do not have the time or opportunity to perform their own comprehensive research in the relevant specialist literature. All of the data was reviewed and reworked for the electronic edition. All entries and sub-entries are presented clearly, are easy to read and the full text indexing opens up the work in a completely new way.

Follows the print editions German-French, 4th edition 2008 and French-German, 4th edition 2014.

Hugues Lainé, Ulrike Warneke

## Encyclopaedic Dictionary: Business and Tax Law

German - French / French - German

4,200 headwords

Verlag C.H. Beck, 2012

€ 89.02 Single user price

€ 22.25 Annual subscription fee



Abo

In addition to general terms from private law (particularly civil law, procedural law and business law), the Business and Tax Law Dictionary also features entries concerning employment law, inheritance law, family law and social law. In the field of public law, the work covers the fundamental terms regarding constitutional law, general administrative law, state administration law and European law. A number of terms from tax and accounting law are also explained. The dictionary is an ideal aid for lawyers, legal experts active in comparative law, tax advisers, merchants, translators, management consultants, students and lecturers.

Corresponds to the 2012 print edition.



Abo



Jean-Marc Dalla-Zuanna

## Specialist Dictionary: Chemistry

German - French / French - German

54,000 entries

BDÜ Fachverlag, 2016

ISBN: 978-3-936022-56-8

€ 63.84 Single user price

€ 15.96 Annual subscription fee

€ 29.99 App price

The Specialist Dictionary: Chemistry is the most up-to-date terminological collection with over 29,200 German entries and 25,100 French entries. All technical terms, acronyms and idiomatic phrases were collected by analysing German and French specialist literature and represent real language usage in the various disciplines of Chemistry.

The clear structure of the entries, featuring detailed information on grammar, semantics and practical usage enables readers to quickly find what they are looking for. This reference meets the requirements of all technical translators, interpreters, technical authors, journalists and engineers and is a reliable tool for new German spelling.



Abo



Antonin Kucera, André Clas

## Dictionary of Chemistry

German - French / French - German

more than 64,000 terms

Oscar Brandstetter Verlag, 2002

€ 53.05 Single user price

€ 13.26 Annual subscription fee

€ 39.99 App price

The Kucera / Clas: Dictionary of Chemistry (German-French/French-German) is a compact dictionary in terms of the latest research, nomenclature and German spelling. With more than 64,000 terms, the German-French/French-German Dictionary of Chemistry closes one of the gaps in the special language dictionaries market. It is based on the German-English dictionary of Antonín Kucera which was published in 1997 and has been widely recognised since then. Prof. André Clas from Montréal University was recruited as co-author. The work includes numerous short commentaries and explanatory notes on the technical terms, often with additional information, consistent explanation and presentation of synonyms and the appropriate cross-references, as well as clear differentiation in the case of terms with multiple meanings.



Luisa Giacoma, Susanne Kolb

## PONS Unabridged Italian Dictionary

German - Italian / Italian - German

320,000 headwords and phrases  
Zanichelli editore s.p.a. & PONS GmbH,  
2019

ISBN: 978-3-936022-29-2

€ 76.43 Single user price  
€ 32.10 Annual subscription fee



[NEU](#)



[Abo](#)

Containing 320,000 headwords and phrases, the Unabridged Italian Dictionary offers a full repertoire of modern Italian and German. Without neglecting literary and written language, a great deal of room is given to vibrant contemporary and colloquial language including new terms from the fields of new media, the Internet, politics, technology and science, as well as economics and finance.

A large number of extras such as the templates for composing personal and business correspondence, the verb tables and the brief grammar guide make the unabridged dictionary an essential reference work for advanced and professional users.

Langenscheidt Redaktion

## Concise Italian Dictionary

German - Italian / Italian - German

370,000 headwords and phrases, about  
580,000 translations  
Langenscheidt, 2010  
ISBN: 978-3-936022-22-3

€ 53.05 Single user price  
€ 13.26 Annual subscription fee



[Abo](#)

The standard work from Langenscheidt, featuring an up-to-date vocabulary covering all levels of style. Published by the Langenscheidt editorial team together with Pearson Paravia Bruno Mondadori spa.

- Featuring many new words, usages and meanings
- Comprehensive specialist vocabulary from all important subject areas
- Quick orientation thanks to the modern and particularly clear layout

NEU



Abo



Peter Blumenthal, Giovanni Rovere

## Dictionary of Italian verbs

German - Italian / Italian - German

2.000 Verbs  
Universität Heidelberg, 2019  
ISBN: 978-3-936022-42-1

€ 134.87 Single user price  
€ 44.96 Annual subscription fee

The dictionary of Italian verbs contains constructions, meanings and translations. It was thoroughly revised for its 4th edition, and expanded by the addition of new verbs, examples and translations, now bringing the number of listed verbs to more than 2,000.

The new verbs were mainly selected from the perspective of their significance to translation, particularly in the specialist areas of law and business, as well as in other areas such as medicine, technology and IT.

More information available at [www.uni-heidelberg.de/wiv](http://www.uni-heidelberg.de/wiv)



Abo



Hoepli

## Large Technology Dictionary

German - Italian / Italian - German

250,000 entries  
Ulrico Hoepli Editore, 2010  
ISBN: 978-3-936022-08-7

€ 178.03 Single user price  
€ 44.51 Annual subscription fee

The Large Technology Dictionary is long-established as a standard work for translators, interpreters and professionals. As well as terminology from conventional industrial technology and the vocabulary of the most important scientific disciplines such as physics, mathematics and chemistry, the index features a particularly comprehensive selection of terms from the latest forms of applied science and technology, such as information technology and telecommunications.

Guiseppe Conte, Hans Boss, Karin Linhart, Federica Morosini,  
Eleonora Finazzi Agrò

## Dictionary of Law and Finance

Italian - German

45,000 terms  
Verlag C.H. Beck, 2018

€ 89.02 Single user price  
€ 22.25 Annual subscription fee



[Abo](#)

The revised edition of the current approved standard dictionary of German-Italian legal language offers approx. 45,000 translated terms and expressions. In particular, the areas of contract law, corporate and labour law, criminal law, criminal procedural law, law of obligations as well as family and inheritance law and civil procedural law have been completely revised.

In the newly added appendix you can find information regarding the concept and structure of typical judgements, as well as practical example translations.

Created by Giuseppe Conte and carried on by Hans Boss, the new edition has been fully revised by authors Karin Linhart, Federica Morosini and Eleonora Finazzi Agrò.

Follows the print edition German-Italian, 7th edition 2018.

Hoepli

## Dictionary of Economy

German - Italian / Italian - German

112,000 entries  
Ulrico Hoepli Editore, 2009  
ISBN: 978-3-936022-09-4

€ 89.02 Single user price  
€ 22.25 Annual subscription fee



[Abo](#)

The Dictionary of Economy is the result of the work of an extensive team of lexicographers, editors, qualified translators, terminologists and experts in the various subject areas that are addressed. In addition to a large selection of terminology and phraseology from fields such as finance, banking, accounting, balancing of accounts, law, the insurance industry, the transport industry, logistics, pensions, the welfare system and politics, the dictionary contains a number of entries from innovative and specific areas such as company organisation, project management, information technology, environmental management and European institutions.



Abo



Anna Dargacz

## PONS Unabridged Polish Dictionary

German - Polish / Polish - German

300,000 headwords and phrases

Wydawnictwo LektorKlett Sp. &

PONS GmbH, 2014

ISBN: 978-3-936022-28-5

€ 76.43 Single user price

€ 32.10 Annual subscription fee

The Unabridged Polish Dictionary comprises 300,000 headwords and phrases. The dictionary focuses on everyday language as well as business and legal language.

The headwords are comprehensively accompanied by grammatical information, stress marks, subject details, notes on meaning, contexts and details on language usage and geographical features. The phonetics are provided for the headwords in both language directions.

The scope, quality and presentation of the headwords make the dictionary unique on the German market.

Langenscheidt Redaktion

## Portuguese Pocket Dictionary

German - Portuguese / Portuguese - German

105,000 headwords and phrases

Langenscheidt, 2012

ISBN: 978-3-936022-23-0

€ 44.96 Single user price

€ 11.24 Annual subscription fee



Abo

The Langenscheidt Portuguese Pocket Dictionary is suitable for German and Portuguese-speaking readers at work, at school and for everyday use. The dictionary also features comprehensive coverage of Brazilian linguistic usage and features interesting info boxes regarding vocabulary and regional studies. The work also features the full phonetic transcription of all Portuguese headwords.

Corresponds to the 2012 print edition.

Richard Ernst

## Dictionary of Engineering and Technology


German - Portuguese / Portuguese - German

more than 130,000 entries

Oscar Brandstetter Verlag, 2006

€ 139.37 Single user price

€ 34.84 Annual subscription fee

 € 69.99 App price


Abo

The Ernst: Dictionary of Engineering and Technology (German-Portuguese/Portuguese-German) completes the Ernst electronic dictionary series, meaning that all language combinations of this industry standard are now available with UniLex. With more than 130,000 entries, the Ernst is the comprehensive reference for technical translators. The Ernst provides a specialist selection of terms from science (such as mathematics, physics, chemistry) as its base and includes all important branches of industry, their raw materials, developments and products (mining, metallurgy, mechanical engineering, energy technology, electrical engineering, electronics, data and communications technology, construction, traffic systems and the textile, glass, plastics, wood, paper and printing industries, among others).

Over the last few decades, the Ernst has established itself as the standard practical reference tool for engineers and translators alike. Throughout the world, this twelve-volume dictionary series has been widely recognised and has become an essential tool for all individuals working in specialist language.

Follows the print editions German-Portuguese, 3rd edition 2000 and Portuguese-German, 3rd edition 2005.



Abo



Erik Jayme, Jobst Joachim Neuss

## Dictionary of Law and Finance

German - Portuguese / Portuguese - German

70,000 terms  
Verlag C.H. Beck, 2013

€ 133.97 Single user price  
€ 33.49 Annual subscription fee

This dictionary contains terms and usages from all areas of law and finance. The terms are identified by their origin and explained in detail, and attention is paid to special aspects of the Brazilian and Portuguese legal systems. Info boxes in the main section of the dictionary contribute to improved understanding of different concepts in the respective legal language. The annex to the dictionary features samples, examples and tables of Portuguese legal terminology. The dictionary is the ideal tool for all internationally active lawyers, economists and business economists whose work relates to Portuguese-speaking countries, as well as specialist translators in the fields of law and finance.

Established by em. Prof. Erik Jayme and Dr Jobst-Joachim Neuss, the Portuguese-German section was continued by Dr Stephanie Müller-Bromley. The German-Portuguese section was revised by Maria de Fátima Veiga and Dr Thomas Richter.

Corresponds to the print editions Portuguese-German, 2nd edition 2012 and German-Portuguese, 2nd edition 2013.

B. Bendixen, H.-J. Bibiko, H. Rothe

## Russian Dictionary

German - Russian / Russian - German

more than 625,000 headwords  
Universität Leipzig, 2019  
ISBN: 978-3-936022-57-5

€ 175.34 Single user price  
€ 58.45 Annual subscription fee



**NEU**



**Abo**

The Russian Explanatory Dictionary has well over 625,000 key terms. It represents Russian general language in a format that is incomparably modern and complete. It is an essential for anyone translating from Russian into German.

Edmund Daum, Werner Schenk

## Concise Russian Dictionary

German - Russian / Russian - German

140,000 headwords, phrases and translations  
Langenscheidt, 2015  
ISBN: 978-3-936022-44-5

€ 53.05 Single user price  
€ 13.26 Annual subscription fee



**Abo**

The best-selling dictionary from Daum/Schenk with over 140,000 words and phrases, updated and thoroughly revised. With many new words and plenty of information about the use of language in Russia and the Russian culture.



Abo



Irina Jakovleva, Wjatscheslaw Salistschew, Hannes Dix

## Dictionary of Business

German - Russian / Russian - German

71,000 terms

Langenscheidt, 2009

ISBN: 978-3-936022-40-7

€ 107.00 Single user price

€ 26.75 Annual subscription fee

Covers the fields of banking, the stock market, computers and the Internet, the European Union, finance, trade, import and export, management, human resources management, law, welfare, taxation, sales and marketing, insurance and economics. It contains 175,000 words, phrases and translations.



Abo



Horst Görner

## Dictionary of Engineering

German - Russian / Russian - German

65,000 terms

Langenscheidt, 2009

ISBN: 978-3-936022-39-1

€ 107.00 Single user price

€ 26.75 Annual subscription fee

Covers the fields of chemistry, electrical engineering, electronics, computer science, automotive engineering, mechanical engineering, metallurgy, basic principles of natural science, physics, environmental protection, transportation and material science. It contains 150,000 words, phrases and translations.



Stefan Hans Kettler

## Dictionary of Legal and Financial Language

German - Russian / Russian - German

60,000 terms and expressions  
Verlag C.H. Beck, 2013

€ 133.97 Single user price  
€ 33.49 Annual subscription fee



The Dictionary of Legal and Financial Language is a bilingual legal specialist dictionary featuring reliable terminology in the field of legal and financial language. The dictionary features translations for a total of around 60,000 terms and expressions and provides detailed explanations of the corresponding legal areas. The entries cover nearly all areas of German-Russian legal and business dealings.

The author not only provides individual specialist expressions, but also typical word combinations (collocations) as this is the aspect that often presents difficulties during translation. The fact that the prepositions are also provided makes it considerably easier to work on and with a text. The work also includes a detailed index of the most common German and Russian abbreviations, along with a list of geographical terms that have been shown to consistently cause problems when translating.

Established by Dr Stefan Hans Kettler, accompanied by Yulia Kiseleva. Corresponds to the print editions Russian-German 2006 and German-Russian 2006.



Rudolf J. Slabý, Rudolf Grossmann, Carlos Illig

## Diccionario de las Lenguas Española y Alemana

German - Spanish / Spanish - German

325,000 headwords and phrases  
Oscar Brandstetter Verlag, 2012

€ 175.34 Single user price  
€ 43.83 Annual subscription fee  
€ 79.99 App price

The Slabý/Grossmann/Illig: Diccionario de las Lenguas Española y Alemana (German-Spanish) is a traditional reference work: the first editions of the German-Spanish and the Spanish-German parts of this dictionary were published as early as 1932 and 1937, later becoming famous as "Slabý/Grossmann". The thoroughness and the great detail with which the founders Slabý und Grossmann worked on each language direction and which still characterises the way the work is carried out today by Dr. Carlos Illig have made this dictionary a reference work. Innumerable Hispanists, interpreters, translators and users interested in linguistics have looked for and have found linguistic advice in the "Slabý".



PONS Redaktion

## PONS: Unabridged Spanish Dictionary

German - Spanish / Spanish - German

285,000 headwords and phrases  
PONS GmbH, 2017

€ 76.43 Single user price  
€ 32.10 Annual subscription fee

With approximately 285,000 headwords and expressions and approximately 400,000 translations, the PONS: Unabridged Spanish Dictionary (German-Spanish/Spanish-German) is your extensive reference work. The up-to-date vocabulary also takes into account specialist terms from business, IT, law and the natural sciences. The extensive entries contain a multitude of context examples, information about language usage, regional language variants, Latin American language usage and marking of all style levels, from colloquial to literary.

Richard Ernst

## Dictionary of Engineering and Technology

German - Spanish / Spanish - German

416,000 entries

Oscar Brandstetter Verlag, 2017

€ 206.81 Single user price

€ 51.70 Annual subscription fee

€ 119.99 App price



The 12 volume series of Ernst: Dictionary of Engineering and Technology has established itself over a period of decades, in numerous editions, as the standard practical reference tool for engineers and translators alike. The Ernst provides a selection of specialist terms from the sciences (such as mathematics, physics and chemistry) and all important branches of industry, their raw materials, developments and products (mining, metallurgy, mechanical engineering, energy technology, electrical engineering, electronics, computing, telecommunications, building and construction, traffic engineering, textile, glass, plastics, wood, paper, printing industries and many others).

For the editions German-Spanish (5th ed.) and Spanish-German (4th ed.) the entire stock of words has been revised and comprehensively updated by thousands of new and amended entries mainly from the areas of agriculture, computing, food technology, automotive and chemical engineering. The total number of entries has thus risen to 208,000 in each language direction and to 416,000 entries for both language directions.

Follows the print editions German-Spanish, 5th edition 2017 and Spanish-German, 4th edition 2017.

Herbert Becher, Corinna Schlüter-Ellner

## Dictionary of Legal, Commercial and Political Terms

German - Spanish / Spanish - German

230,000 terms and expressions

Verlag C.H. Beck, 2016

€ 301.22 Single user price

€ 66.99 Annual subscription fee



Becher is the most comprehensive dictionary currently available for Spanish legal language. Its focus is on the terminology of current legal specialties such as civil law, commercial and corporate law, business law and criminal law, but specialty areas such as sports law, church law, aliens law and drug law are also covered. Terms from the areas of commerce, finance, business and political economy, administration, marketing, stock market affairs, politics and contemporary history round out the work. Info boxes ease understanding and guarantee the correct translation every time.

The electronic version is based on the 2016 print editions (German-Spanish and Spanish-German). It also includes more than 100 pages of appendices featuring: Standard contract models and deeds, Overview of the court systems in Spain and Germany, Bilingual sample of a balance sheet, Overview of the various corporate forms in Spain and Germany, Listing of official court names in Germany and the corresponding Spanish translation, Linguistic tips for translating court orders.

Follows the print editions German-Spanish 2016 and Spanish-German 2016



Abo



Juan Fernández-Nespral, Julia Liebchen, Natalia May

## Dictionary of Criminal Law Terms

German - Spanish / Spanish - German

550 headwords

BDÜ Fachverlag, 2018

ISBN: 978-3-936022-58-2

€ 53.95 Single user price

€ 13.49 Annual subscription fee

The Dictionary of Criminal Law Terms was created for translators and interpreters as well as lawyers working in the field of Spanish criminal law.

It is characterised by the fact that the terms are supplemented with abundant information such as definitions, contexts, commentary and cross-references; these help translators and lawyers quickly determine whether the term in the target language appropriately describes the situation in question - giving them peace of mind as they decide on the translation.



Abo



Celestino Sánchez

## Dictionary of Economy, Trade and Finance

German - Spanish / Spanish - German

90,000 terms

Langenscheidt, 2009

ISBN: 978-3-936022-41-4

€ 133.97 Single user price

€ 33.49 Annual subscription fee

Comprises 290,000 words, phrases and translations from fields of banking, the labour market, civil engineering, accountancy, the European Union, the European Central Bank, television, trade, computer science, politics, law, sociology, statistics, telecommunications, tourism, traffic and transportation, insurance, administration, advertising and many more.

Juan Fernández-Nespral, Sabine Sundmacher

## Dictionary on Banking Supervision/Basel III

German - Spanish / Spanish - German

1,150 headwords  
BDÜ Fachverlag, 2014  
ISBN: 978-3-936022-31-5

€ 44.96 Single user price  
€ 11.24 Annual subscription fee  
📱 € 19.99 App price



Abo

There is a major need for a specialist dictionary on banking supervision, not only among specialist translators in the field of banking and finance, but also for economists, business economists and lawyers whose work requires them to act as communicators in international finance and means that they must overcome language barriers on a daily basis. As the regulatory environment for banking and finance remains an area of constant development, the terminology in this field also develops in a very dynamic manner.

The entries in this trilingual dictionary (German, English, Spanish) contain information on the source language term in the form of definitions and/or explications, contextual examples in the source language, any necessary notes on either the source language or the target language, notes comparing language and culture, and cross-references.

Langenscheidt Redaktion

## Czech Dictionary

German - Czech / Czech - German

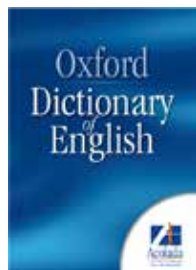
75,000 headwords and phrases  
Langenscheidt, 2018  
ISBN: 978-3-936022-59-9

€ 44.96 Single user price  
€ 11.24 Annual subscription fee



Abo

The Langenscheidt Czech Pocket Dictionary is suitable for German and Czech-speaking readers at work, at school and for everyday use. It is also suitable for advanced language learners and translators. Its focus is on Czech and German vocabulary that is generally used in the present day. Current terms from major areas such as IT, politics and society, culture, medicine and sport have also been included.



Oxford University Press

## Oxford Dictionary of English

English

more than 355,000 headwords,  
expressions and definitions  
Oxford University Press, 2016

€ 53.50 Single user price

€ 21.40 Annual subscription fee

The foremost single volume authority on the English language, the Oxford Dictionary of English is at the forefront of language research, focusing on English as it is used today. It is informed by the most up-to-date evidence from the largest language research programme in the world, including the two-billion-word Oxford English Corpus. The latest edition, including updates from the OUP online version, features over 355,000 words, phrases, and meanings, including thousands of brand-new words and senses, as well as up-to-date encyclopedic information.

Extensive search options in UniLex Pro make it possible to fully explore the content of this reference work. The ODE presents the words according to their actual usage, their frequency and meaning in the language. The display in the ODE always shows the most important meanings first, provides clear definitions and examples from practical usage, covers new words and meanings and considers specialist areas including genetics, health, medicine and economics, as well as varieties of English around the world. The ODE contains around 70,000 sample sentences. There are also more than 11,000 encyclopaedic entries and more than 38,500 specifications of word origin.

---

Oxford University Press

**Oxford-Hachette French Dictionary**

English - French / French - English

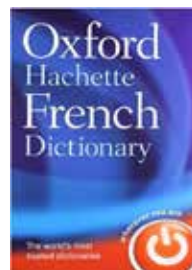
more than 360,000 headwords

Oxford University Press, 2017

ISBN: 978-3-936022-60-5

€ 76.43 Single user price

€ 26.75 Annual subscription fee

Abo

The "Oxford-Hachette French Dictionary: French-English/English-French" offers more than 360,000 words and 550,000 translations and explores idiomatic variations in meaning.

Acclaimed by language professionals the world over, the Oxford-Hachette French Dictionary leads the field. The dictionary is based on the statistical evidence of vast electronic databanks of real language, both written and spoken, making it the most comprehensive, reliable, and up-to-date dictionary of French and English available today. And now, it has even better coverage of the language, with improved treatment of acronyms and EU terminology, as well as thousands of new words in both English and French.

Richard Ernst

**Dictionary of Engineering and Technology**

English - French / French - English

398,000 entries

Oscar Brandstetter Verlag, 2006

ISBN: 978-87097-237-0

€ 175.34 Single user price

€ 43.83 Annual subscription fee

€ 119.99 App price

Abo

The Ernst: Dictionary of Engineering and Technology (English-French/French-English) is the industry standard, and is the comprehensive reference for technical translators. The new 2006 edition of the English-French volume has been completely revised and expanded by Prof. Martin Ernst. More than 17,000 new entries from all fields of technology have increased the number of entries to over 213,000. The Ernst provides a specialist selection of terms from science (such as mathematics, physics and chemistry) as its base and includes all important branches of industry, their raw materials, developments and products (mining, metallurgy, mechanical engineering, energy technology, electrical engineering, electronics, data and communications technology, construction, traffic systems and the textile, glass, plastics, wood, paper and printing industries, among others).

During the lexicographical editing process, particular attention was paid to describing the terms and their translations as clearly as possible with the use of subject area indicators, alternative designations and short explanatory texts.

Follows the print editions English-French, 2nd edition 2005 and French-English, 2nd edition 2000



Abo



Giorgio Marolli

## The complete technical dictionary

English - Italian / Italian - English

215,000 keywords

Ulrico Hoepli Editore, 2014

ISBN: 978-3-936022-33-9

€ 133.97 Single user price

€ 33.49 Annual subscription fee

The Marolli Complete Technical Dictionary has represented a basic tool for translators, technicians and companies operating between Italy and English-speaking countries. The dictionary provides a very clear graphical presentation and easy consultation, well displayed in the reference guide and in the notes on the use of the dictionary. This makes reference easier even for those who do not have a complete command of English. The phraseology is also arranged according to a strict criterion to facilitate use.

Beside strictly technical terminology of classical technologies and disciplines such as mechanics, chemistry, construction science, commerce and administration, the entry list contains detailed terms of new technologies and sciences such as informatics, telecommunications, ecology, waste treatment techniques and innovative business disciplines concerning quality and security.



Graham P. Oxtoby

## Comprehensive Dictionary of Industry and Technology

English - Dutch / Dutch - English

335,000 terms

Translex Publishing, 2012

€ 292.23 Single user price

€ 73.06 Annual subscription fee

[Abo](#)

This bilingual technical dictionary is the most comprehensive technical dictionary ever compiled for the language combinations Dutch-English and English-Dutch, containing more than 335,000 terms. Compiled by the same editor and author of the "Groot Polytechnische Woordenboeken" by Kluwer/SDU, Graham P. Oxtoby, it is the most extensive technical dictionary of its kind for this language combination. The corpus now also includes the newly revised Dictionary of Environmental Science by the same author/editor.

The dictionary covers all important technical fields and specialisations.

Hans-Werner am Zehnhoff, Hugues Timmermans, Yvonne Salmon,  
Erika Schmatz

## Le Docte Legal Dictionary

English - Dutch / Dutch - English

more than 30,000 entries

Intersentia, 2011

ISBN: 978-90-5095-126-5

€ 300.00 Single user price

€ 75.00 Annual subscription fee

€ 23.99 App price

[Abo](#)

The new version of the quadrilingual legal dictionary Le Docte features more specific legal content and a far more comprehensive approach. Alongside the translations, additional information is provided to allocate the legal terms to their respective area of law or the national legal system. We feel that it is important to recognise that issues such as European integration, the globalisation of trade and the internationalisation of the sciences have greatly increased the need for individual and administrative legal knowledge, meaning that there is increased interaction between different national legal systems which now come into contact with one another more often. This work therefore not only provides the translation of the individual legal terms, but also includes references to equivalent or comparable legal expressions.

The print edition now features Dutch as its source language and addresses Dutch-speaking readers in Belgium and the Netherlands. A distinction is therefore made between the individual country codes and the specific terms from Belgian and Dutch law. The French, German and English sections also make use of keywords as a starting point. Approximately 30,000 fundamental terms have been compiled in line with the latest knowledge concerning terminology and lexicography.



Abo



J.A.M. Berkien

## Lexicon Financieel Management

English - Dutch / Dutch - English

115,000 terms  
vakmedianet, 2015

€ 103.40 Single user price

The Lexicon contains more than 70,000 terms in English-Dutch and more than 40,000 terms in Dutch-English. It covers financial management and accounting.

Richard Ernst

## Dictionary of Engineering and Technology

English - Spanish / Spanish - English

414,000 entries

Oscar Brandstetter Verlag, 2007

ISBN: 978-3-87097-238-7

€ 202.31 Single user price

€ 50.58 Annual subscription fee

€ 119.99 App price


[Abo](#)

There are so many technical translation dictionaries on the market that only the ones that have proven themselves in practical use have a chance of succeeding. The dictionaries in the Ernst series have been standard works for decades.

With the partial volume Spanish-English, the new language pair English-Spanish is complete. The lexicographical design of the volumes follows the principles of the entire series that have been relied on for decades; they provide terms with specialist details, factual explanations and synonyms, thus permitting the user to organise the terms factually and select the correct translation.

Follows on from the print editions English-Spanish, 1st edition 2004 and Spanish-English, 1st edition 2007.

Juan Fernández-Nespral, Sabine Sundmacher

## Dictionary on Banking Supervision/Basel III

English - Spanish / Spanish - English

1,150 headwords

BDÜ Fachverlag, 2014

ISBN: 978-3-936022-31-5

€ 44.96 Single user price

€ 11.24 Annual subscription fee

€ 19.99 App price


[Abo](#)

There is a major need for a specialist dictionary on banking supervision, not only among specialist translators in the field of banking and finance, but also for economists, business economists and lawyers whose work requires them to act as communicators in international finance and means that they must overcome language barriers on a daily basis. As the regulatory environment for banking and finance remains an area of constant development, the terminology in this field also develops in a very dynamic manner.

The entries in this trilingual dictionary (German, English, Spanish) contain information on the source language term in the form of definitions and/or explications, contextual examples in the source language, any necessary notes on either the source language or the target language, notes comparing language and culture, and cross-references.



Abo



Edigeo s.r.l.

## Grand Dictionnaire Technique Italien

French - Italian / Italian - French

260,000 keywords  
Ulrico Hoepli Editore, 2010  
ISBN: 978-3-936022-35-3

€ 133.97 Single user price  
€ 33.49 Annual subscription fee

The French-Italian Technical Dictionary represents a basic tool for translators, skilled employees and companies operating between Italy and French-speaking countries.

The dictionary comprises the terminology of the technical disciplines, as well as the basics from the sectors of trade and management.



Abo



Edigeo s.r.l.

## Gran Diccionario Técnico

Spanish - Italian / Italian - Spanish

233,000 keywords  
Ulrico Hoepli Editore, 2010  
ISBN: 978-3-936022-34-6

€ 107.00 Single user price  
€ 26.75 Annual subscription fee

The Spanish-Italian Technical Dictionary represents a basic tool for translators, skilled employees and companies operating between Italy and Spanish-speaking countries.

The dictionary comprises terminology from the classic technical disciplines, as well as the modern fields of information technology, telecommunications, environmental technology and renewable energies.

It also includes basic vocabulary for the fields of trade, administration and law.

Pinkhof

**Pinkhof Geneeskundig woordenboek**

Dutch

54,000 entries

Bohn Stafleu van Loghum, 2012

€ 67.44 Single user price

€ 26.97 Annual subscription fee

[Abo](#)

The Pinkhof Geneeskundig woordenboek is the most extensive dictionary of the Dutch language when it comes to health and medicine. The 12th edition (2012) has been completely reworked and updated in the 6 years since the last edition.

With more than 54,000 words, the Pinkhof is as extensive as never before. Approximately 130 specialists worked on the editing and reworking of more than 10,000 entries, particularly in the specialist areas of cardiology, endocrinology, neurology, psychiatry, surgery, osteology, nuclear medicine and anatomy. Approximately 250 terms were covered in greater depth. These basic terms with a series of cross-references were provided with their own search index on the PC edition.

The Pinkhof follows the new Dutch spelling and also lists the old spelling where appropriate, e.g. hyrtlplexus, hyrtl-plexus [oude sp. Hyrtl-plexus]. At the same time, the Terminologia Anatomica was taken into consideration (e.g. for the term "diaphragma urogenitale") and the gezondheidswet – en regelgeving (determinations of health law).

International Union of Railways

**RailLexic**

Multilingual dictionaries / Terminology databases

15,000 to 20,000 per source language

UIC Internationaler Eisenbahnverband,  
2016

€ 310.30 Single user price

€ 77.58 Annual subscription fee

[Abo](#)

For a number of years, the RailLexic terminology of the UIC has been viewed as a reliable source by translators and interpreters alike. The fifth edition (2016) of RailLexic, the terminology of the International Union of Railways, is available in 22 languages! The languages featured in RailLexic are Arabic, Czech, Danish, Dutch, English, Esperanto, Farsi, Finnish, French, German, Hungarian, Italian, Japanese, Norwegian, Polish, Portuguese, Romanian, Russian, Serbian, Slovak, Spanish and Swedish.

The 2016 edition of RailLexic contains between 15,000 and 20,000 terms per source language. All terms in the main languages are complemented by grammatical aids, term variants, definitions, notes, contexts and subject field designations. You may configure one source language and up to three target languages for display in UniLex Pro. Entries are presented in a clear and easy to read layout. The fifth edition of the UIC terminology contains a range of new terms and even more explanatory texts.



Hans-Werner am Zehnhoff, Hugues Timmermans, Yvonne Salmon, Erika Schmatz

## Le Docte Legal Dictionary

Multilingual dictionaries / Terminology databases

more than 30,000 entries  
Intersentia, 2011  
ISBN: 978-90-5095-126-5

€ 269.75 Single user price  
€ 67.44 Annual subscription fee  
📱 € 24.99 App price

The new version of the quadrilingual legal dictionary Le Docte features more specific legal content and a far more comprehensive approach. Alongside the translations, additional information is provided to allocate the legal terms to their respective area of law or the national legal system. We feel that it is important to recognise that issues such as European integration, the globalisation of trade and the internationalisation of the sciences have greatly increased the need for individual and administrative legal knowledge, meaning that there is increased interaction between different national legal systems which now come into contact with one another more often. This work therefore not only provides the translation of the individual legal terms, but also includes references to equivalent or comparable legal expressions.

The print edition now features Dutch as its source language and addresses Dutch-speaking readers in Belgium and the Netherlands. A distinction is therefore made between the individual country codes and the specific terms from Belgian and Dutch law. The French, German and English sections also make use of keywords as a starting point. Approximately 30,000 fundamental terms have been compiled in line with the latest knowledge concerning terminology and lexicography.



Juan Fernández-Nespral, Sabine Sundmacher

## Dictionary on Banking Supervision/Basel III

Multilingual dictionaries / Terminology databases

1,150 headwords  
BDÜ Fachverlag, 2014  
ISBN: 978-3-936022-31-5

€ 44.96 Single user price  
€ 11.24 Annual subscription fee  
📱 € 19.99 App price

There is a major need for a specialist dictionary on banking supervision, not only among specialist translators in the field of banking and finance, but also for economists, business economists and lawyers whose work requires them to act as communicators in international finance and means that they must overcome language barriers on a daily basis. As the regulatory environment for banking and finance remains an area of constant development, the terminology in this field also develops in a very dynamic manner.

The entries in this trilingual dictionary (German, English, Spanish) contain information on the source language term in the form of definitions and/or explications, contextual examples in the source language, any necessary notes on either the source language or the target language, notes comparing language and culture, and cross-references.



## Sirius XML Content Management

**Sirius CMS** manages all types of data, offers unique features for reusing content of arbitrary granularity and is so versatile that it is used in publishing houses, trade and industry alike.

**Sirius CMS** offers you this:

- management and version control for all data types, e.g. XML, images, Office and CAD
- true content management for every kind of XML, PowerPoint slides and product information
- management of manuals, images and product information (PDM/PIM) in the same software
- multilingual control of translation for all data types
- publication into all relevant channels (e.g. printing, loose-leaf, internet, Office and mobile)
- automatic rendering of catalogues from PDM/PIM data
- integration into existing infrastructure both as a controlling system and a controlled system
- full integration of **SIMQIN**, Acolada's Word-like XML-Editor
- live spell-checking, terminology checking and real-time text suggestions

## Order

Web	<a href="http://www.acolada.de">www.acolada.de</a>
Email	<a href="mailto:order@acolada.de">order@acolada.de</a>
Phone	+ 49 - (0)911 / 37 66 75 - 0
Fax	+ 49 - (0)911 / 37 66 75 - 29

## Consulting

Email	<a href="mailto:info@acolada.de">info@acolada.de</a>
Phone	+ 49 - (0)911 / 37 66 75 - 0
Request free Newsletter	<a href="mailto:unilex@acolada.de">unilex@acolada.de</a>

## Support

Activate dictionaries via email	<a href="mailto:freischalt@acolada.de">freischalt@acolada.de</a>
Technical support	<a href="mailto:support@acolada.de">support@acolada.de</a>
Phone	+ 49 - (0)911 / 37 66 75 - 15

## Acolada GmbH

Wallensteinstraße 61-63  
D - 90431 Nürnberg

---

Phone: +49 (0)911 - 37 66 75 - 0  
Fax: +49 (0)911 - 37 66 75 - 29

---

Web: [www.acolada.de](http://www.acolada.de)  
Email: [info@acolada.de](mailto:info@acolada.de)